

Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941

Ausgegeben zu Krakau, den 16. September 1941
Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 16 września 1941 r.

Nr. 85

Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona
3. 9. 41	Anordnung über die Preise für Bienenhonig, Bienenwachs und Kunstwaben	529
	Zarządzenie o cenach za miód pszczelny, wosk pszczelny i sztuczną węzę	529
6. 9. 41	Anordnung über die Sammlung zeitgeschichtlichen Materials im Distrikt Galizien	531
12. 9. 41	Sprostowanie	532

Anordnung

über die Preise für Bienenhonig, Bienenwachs
und Kunstwaben.

Vom 3. September 1941.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBIGG. I S. 131) wird angeordnet:

§ 1

(1) Für Bienenhonig werden folgende Höchstpreise je Kilogramm ausschließlich Verpackung festgesetzt:

	Güteklassen		
	I	II	III
	Zloty		
a) Erzeugerpreis	4,20	3,50	3,—
b) Verkaufspreis der Erfassungsstellen	5,—	4,30	3,80
c) Kleinverteilereinstandspreis	6,60	5,90	5,40
d) Verbraucherpreis	7,20	6,50	6,—

(2) Der Verkaufspreis der Erfassungsstellen versteht sich frei Transportmittel ab Verladebahnhof der Erfassungsstelle. Der Kleinverteilereinstandspreis gilt für Lieferungen in Gläsern oder Eimern verkaufsfertig abgefüllt, frachtfrei Empfangsort des Kleinverteilers.

(3) Die Bewertung des Bienenhonigs nach Güteklassen erfolgt nach Gütemustern, die von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) anerkannt sind. Soweit es erforderlich ist, entscheidet ein von dieser eingesetzter Prüfungsausschuß über die Zugehörigkeit des Bienenhonigs zu den einzelnen Güteklassen.

(4) Liefert der Erzeuger an die Sammler der Erfassungsstellen, so wird die Spanne zwischen

Zarządzenie

o cenach za miód pszczelny, wosk pszczelny
i sztuczną węzę.

Z dnia 3 września 1941 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131) zarządza się:

§ 1

(1) Za miód pszczelny ustala się za każdy kilogram bez opakowania następujące ceny maksymalne:

	Klasy jakości		
	I	II	III
	złotych		
a) cena producenta	4,20	3,50	3,—
b) cena sprzedażna zbiornic	5,—	4,30	3,80
c) cena nabycia detalisty	6,60	5,90	5,40
d) cena konsumpcyjna	7,20	6,50	6,—

(2) Cena sprzedażna zbiornic rozumie się bez środków przewozu loco stacja załadownicza zbiornicy. Cena nabycia detalisty obowiązuje dla dostaw w słoikach lub w wiadrach, napełnionych w sposób nadający się do sprzedaży, franco miejsc odbioru detalisty.

(3) Ocena miodu pszczelnego według klas jakości odbywa się według wzorów jakości, które uznał Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa). Ustanowiona przez niego komisja badawcza decyduje, o ile to jest wymagane, o przynależności miodu pszczelnego do poszczególnych klas jakości.

(4) Jeżeli producent dokonuje dostawy zbierzom zbiornicy, dzieli się rozpiętość między ceną

dem Erzeugerpreis und dem Verkaufspreis der Erfassungsstelle zwischen Sammler und Erfassungsstelle geteilt. Soweit erforderlich, wird die Art der Teilung von dem Amt für Preisüberwachung im Amt des zuständigen Distriktschefs mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) näher festgesetzt.

§ 2

(1) Die Erfassungsstellen liefern den Bienenhonig in Transportgebinden, die ihnen von dem Bearbeitungs- oder Verarbeitungsbetrieb unentgeltlich und frachtfrei gestellt werden. Sie sind für sorgfältige Behandlung und unbeschädigte Rücklieferung der Gebinde verantwortlich.

(2) Die Kosten der Verpackung bei der Abgabe durch Bearbeitungs- oder Verarbeitungsbetriebe trägt der Bearbeitungs- oder Verarbeitungsbetrieb, jedoch können Honigeimer mit

2 Zloty je 2,5 kg oder 4,5 kg und
4 Zloty je 12,5 kg oder 25 kg

berechnet werden. Eine Verpflichtung zur Rücknahme der Eimer besteht nicht.

(3) Bei der Abgabe des Bienenhonigs in Gläsern kann ein Pfand von 1 Zloty je $\frac{1}{2}$ kg berechnet werden. Das Pfand ist zu erstatten, wenn Gläser und Deckel dem Verkäufer unbeschädigt zurückgegeben oder frachtfrei zurückgesandt werden und nicht durch anderweitige Verwendung für die Bienenhonigfüllung unbrauchbar geworden sind.

§ 3

(1) Für Bienenwachs werden folgende Höchstpreise je Kilogramm einschließlich handelsüblicher Verpackung festgesetzt:

	helles Wachs	dunkles Wachs
Zloty		
1. Bienenwachs		
a) Erzeugerabgabepreis	12,—	8,50
b) Verkaufspreis der Erfassungsstelle	13,50	9,50
hell dunkel		
Zloty		
2. alte Waben und Wachsabfälle (roh)		
a) Erzeugerabgabepreis	4,—	2,80
b) Verkaufspreis der Erfassungsstelle	4,50	3,20
3. Wachsrückstände vom Auslassen und Pressen (Trester)		
a) Erzeugerabgabepreis	—,50	Zloty
b) Verkaufspreis der Erfassungsstelle	—,70	Zloty

(2) Die Abgabe an Bearbeitungs- oder Verarbeitungsbetriebe erfolgt durch die Erfassungsstellen frei Transportmittel ab Verladebahnhof der Erfassungsstelle.

(3) Über die Bewertung des Bienenwachses nach den Güteigenschaften entscheidet bei Streitigkeiten ein von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) eingesetzter Prüfungsausschuss endgültig.

§ 4

(1) Für Kunstwaben (Mittelwände) aus reinem Bienenwachs ohne Beimischung werden folgende

§ 2

producenta a ceną sprzedażną zbiornicy pomiędzy zbieracza i zbiornicę. O ile to jest wymagane, ustala bliżej sposób podziału Urząd Kontroli Cen w urzędzie właściwego Szefa Okręgowego za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa).

(1) Zbiornice dostawiają miód pszczelny w beczkach transportowych, których im dostarczają zakłady obrabiające lub przetwórcze bezpłatnie i franco. Są one odpowiedzialne za troskliwe obchodzenie się beczkami oraz za ich zwrot w stanie nieuszkodzonym.

(2) Koszty opakowania przy oddaniu przez zakłady obrabiające lub przetwórcze ponosi zakład obrabiający lub przetwórczy, za wiadra do miodu można jednak policzyć

2 zł za każde 2,5 kg lub 4,5 kg i
4 zł za każde 12,5 kg lub 25 kg.

Obowiązek przyjmowania wiader z powrotem nie istnieje.

(3) Przy oddaniu miodu pszczelnego w słoikach można doliczyć zastaw w kwocie 1 zł za każde $\frac{1}{2}$ kg. Zastaw należy zwrócić, jeżeli słoiki i pokrywki nieuszkodzone zwraca się lub franco odsyła sprzedawcy, a przez inne użycie nie uczyniono ich bezużytecznymi do napełniania miodem pszczelnym.

§ 3

(1) Za wosk pszczelny ustala się za każdy kilogram łącznie z opakowaniem przyjętym w handlu następujące ceny maksymalne:

	wosk jasny	wosk ciemny
Zloty		
1. Wosk pszczelny		
a) cena oddania producenta	12,—	8,50
b) cena sprzedaży zbiornicy	13,50	9,50
2. stare plastry i odpadki woskowe (surowe)		
a) cena oddania producenta	4,—	2,80
b) cena sprzedaży zbiornicy	4,50	3,20
3. pozostałości woskowe przy roztopieniu i wytłaczaniu (wytłoczyny)		
a) cena oddania producenta	—,50	zł
b) cena sprzedaży zbiornicy	—,70	zł

(2) Oddanie zakładom obrabiającym i przetwórczym następuje przez zbiornice bez środków transportu loco stacja załadowcza zbiornicy.

(3) O cenie wosku pszczelnego według cech jakości decyduje ostatecznie w wypadkach spornych ustanowiona przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) komisja badawcza.

§ 4

(1) Za węzę sztuczną (sztuczne plastry) z czystego wosku bez domieszki ustala się za każdy

Höchstpreise je Kilogramm einschließlich Verpackung festgesetzt:

- a) Kleinverteilerpreis
frachtfrei Empfangsort des Kleinverteilers 18 Zloty
- b) Verbraucherpreis 20 Zloty

(2) Der Kleinverteiler kann die bei Versendung an den Verbraucher entstehenden Fracht- oder sonstigen Versandkosten in handelsüblicher Höhe in Rechnung stellen.

(3) Darüber, ob die Kunstwaben den Güteanforderungen entsprechen, entscheidet bei Streitigkeiten ein von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) eingesetzter Prüfungsausschuß endgültig.

§ 5

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäß § 6 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBIGG. I S. 131) bestraft.

§ 6

(1) Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft. Im selben Zeitpunkt treten alle bisherigen Preisanordnungen für Bienenhonig, Bienenwachs und Kunstwaben im Generalgouvernement außer Kraft.

(2) Diese Anordnung gilt nicht für den Distrikt Galizien.

K r a k a u, den 3. September 1941.

**Der Leiter
des Amtes für Preisbildung
in der Regierung des Generalgouvernements
In Vertretung
Dr. Gerlach**

**Der geschäftsführende Leiter
der Hauptabteilung
Ernährung und Landwirtschaft
in der Regierung des Generalgouvernements
N a u m a n n**

kilogram łącznie z opakowaniem następujące ceny maksymalne:

- a) cena nabycia detalisty
franco miejsce odbioru detalisty . . 18,— zł
- b) cena konsumpcyjna 20,— zł

(2) Detalista może wstawić do rachunku powstałe przy wysyłce do konsumenta koszty frachtu lub inne koszty przesyłki w wysokości przyjętej w handlu.

(3) O tym, czy węża sztuczna odpowiada wymagom jakości, decyduje ostatecznie w wypadkach spornych ustanowiona przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) komisja badawcza.

§ 5

Wykroczenia przeciw niniejszemu zarządzeniu podlegają karze w myśl § 6 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131).

§ 6

(1) Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia. Z tą chwilą tracą moc obowiązującą wszystkie dotychczasowe zarządzenia o cenach za miód pszczołny, wosk pszczołny i węż sztuczny w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Zarządzenie niniejsze nie obowiązuje dla Okręgu Galizien (Galicja).

K r a k a u (Kraków), dnia 3 września 1941 r.

**Kierownik
Urzędu Kształtowania Cen
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
W zastępstwie
Dr. Gerlach**

**Sprawujący czynności Kierownika
Głównego Wydziału
Wyżywienia i Rolnictwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
N a u m a n n**

Anordnung

über die Sammlung zeitgeschichtlichen Materials im Distrikt Galizien.

Vom 6. September 1941.

Einzig er Paragraph.

Die Anordnung über die Sammlung zeitgeschichtlichen Materials vom 28. Mai 1940 (VBIGG. II S. 340) und die Zweite Anordnung über die Sammlung zeitgeschichtlichen Materials vom 18. November 1940 (VBIGG. II S. 526) treten im Distrikt Galizien am Tage der Verkündung dieser Anordnung in Kraft.

K r a k a u, den 6. September 1941.

**Der Staatssekretär
der Regierung des Generalgouvernements
In Vertretung
Dr. Lasch**

Sprostowanie.

W rozporządzeniu o sądownictwie niemieckim w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 19 lutego 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 57) w § 5 ust. 2 między słowami „zgoda“ i „władzy“ wstawić należy słowo „ich“; w § 7 ust. 3 winno zdanie 1 brzmieć następująco: „O ile w przestępstwie uczestniczy kilka osób jako sprawcy, uczestnicy, poplecznicy lub paserzy, wówczas wszyscy podlegają niemieckiemu sądownictwu karnemu, jeżeli wymagane ku temu przesłanki zachodzą względem jednego z uczestniczących“; w § 22 ust. 1 winno zdanie 1 brzmieć następująco: „Do stosunków prawnych, dotyczących osób, posiadających niemiecką przynależność państwową, stosować należy w Generalnym Gubernatorstwie ich prawo ojczyste, o ile prawo to uznaje możność stosowania ustaw kraju ojczystego“; w § 23 w wierszu 1 po wyrażeniu „W sprawie“ wstawić należy słowo „formy“, tak samo w § 24 ust. 1 w wierszu 4 po wyrażeniu „w sprawie“ wstawić należy słowo „formy“ oraz w tym samym paragrafie ust. 2 w wierszu 1 między słowami „małżeństw“ i „męskich“ wstawić należy słowo „osób“; w § 30 ust. 2 w wierszu 1 po słowie „firm“ dodać należy słowo „osób“; w § 32 ust. 1 w wierszach 4 i 5 po słowie „uprawomocnieniu“ dodać należy słowo „się“, w wierszu 5 po wyrażeniu „z powodu“ słowa „bardzo poważnych“ a w wierszu 6 zamiast słowa „słuszności“ być powinno słowo „trafności“ i zamiast słowa „stosowne“ być powinno słowo „potrzebne“.

W rozporządzeniu o sądownictwie polskim w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 19 lutego 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 64) w § 6 ust. 2 w wierszu 3 zamiast słowa „okoliczności“ być powinno słowo

„potrzeb“; w § 14 winno zdanie 1 brzmieć następująco: „W cywilnych sprawach spornych, toczących się przed sądami polskimi już w chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, pobiera się opłatę za ich dalsze prowadzenie“; w § 15 ust. 3 w wierszu 1 po wyrażeniu „W sprawach“ dodać należy słowo „spornych“.

W rozporządzeniu o przejściu spraw prawnych w sądownictwie niemieckim i polskim z dnia 19 lutego 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 68) w § 5 ust. 2 jako ostatnie zdanie należy dodać: „Terminy sądowe, biegnące w czasie przejściowym, odpadają“; w § 7 w wierszu 1 po słowie „sąd“ dodać należy wyrazy: „niemiecki, właściwy według § 6,“; w § 12 zdanie 1 w wierszu 4 zamiast słowa „się“ być powinny słowa „tenże odnośną“.

W rozporządzeniu o obrocie nieruchomościami w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 115) w § 1 ust. 1 p. 1 w wierszach 4 i nast. zamiast słów „praw do nieruchomości i praw na nieruchomościach“ być powinno „praw na nieruchomościach i praw na prawach na nieruchomościach“ oraz w p. 2 w wierszach 4 i nast. zamiast słów „praw na majątkach i praw do praw na nieruchomościach“ być powinno „praw na nieruchomościach i praw na prawach na nieruchomościach“.

K r a k a u (Kraków), dnia 12 września 1941 r.

**Kierownik Urzędu dla Ustawodawstwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa**

W zastępstwie

B r a u n

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements. Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich Zloty 28,80 (RM 14,40) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8-seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). Bezüher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezüher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41860 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBIGG (früher: Verordnungsblatt GGP I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa Krakau (Kraków) 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Sposób ukazowania się wedle potrzeby. Prenumerata: półrocznie złotych 28,80 (RM 14,40) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za 8-stronicowy arkusz po złotych 0,60 (RM 0,30). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skróty: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).